



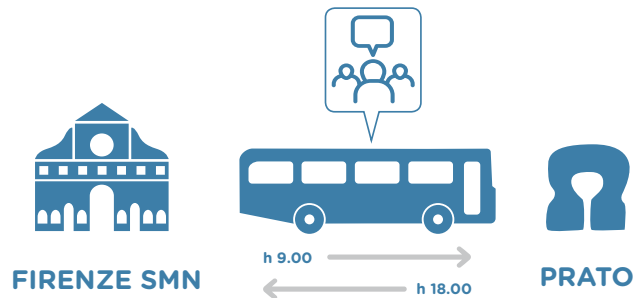
13 dicembre / 13 December

I MERCATINI DI NATALE CHRISTMAS MARKETS

Un tour tra i mercatini di Natale dell'area pratese, con tanti oggetti artigianali e delizie gastronomiche da acquistare. Il tour inizia con la visita alla mostra di Palazzo Pretorio "Synchronicity", uno straordinario viaggio tra arte contemporanea e arte moderna.
A tour of the Prato area's Christmas markets, with lots of craft items and food delicacies for your holiday gift shopping. The tour begins with a visit to the "Synchronicity" exhibition at Palazzo Pretorio, an extraordinary look at contemporary and modern art.

Prato - Museo di Palazzo Pretorio e mostra "Synchronicity" (8 euro) - Fierucola delle Bigonce / Mercatino di Natale a **Vernio** / Mercatino di Natale a **Vaiano**

Prato - Museum of Palazzo Pretorio and "Synchronicity" exhibition (8 euro) - Fierucola delle Bigonce natural products fair / Christmas market, **Vernio** / Christmas market, **Vaiano**



Il servizio di **autobus** con accompagnatore e **guida** è **gratuito**. È obbligatoria la **prenotazione** tramite la **mail**: thatsprato@po.camcom.it oppure tramite **cellulare 328-00.21.009**. È necessario indicare il numero dei partecipanti e almeno un numero di cellulare.

La visita sarà confermata tramite mail.
Le visite sono **in italiano e inglese**: si prega di indicare la lingua di preferenza al momento della prenotazione. In caso di **mancata partecipazione** è necessario comunicarlo ai contatti indicati sopra. Nel caso non si provveda, non sarà più possibile partecipare alle successive visite.
Le entrate ai Musei sono **a pagamento** (come indicato). **Il pranzo è libero**. Saranno indicati ristoranti o bar in convenzione per chi fosse interessato. Gli itinerari possono subire delle modifiche, si prega di consultare il sito www.thatsprato.com. Gli itinerari riprenderanno a febbraio, tieniti informato sul nostro sito.

The **bus** service with courier and **guide** is **free**. **Booking** is required by **email**: thatsprato@po.camcom.it or by **phoning 328-00.21.009**.

Please state the number of participants and a mobile phone number. You will receive a confirmation email. Tours are in **Italian and in English**: please state your preferred language upon booking.

If you are **unable to participate**, please notify That's Prato as soon as possible using the afore-stated contact information. Failure to do so will exclude you from participating in subsequent tours.

Tickets must be **paid** to visit the museums (as stated above). **Lunch is open**: you decide. A list of participating snack bars and restaurants will be available upon request. Tours may be subject to change. Please check www.thatsprato.com for updates. Tours will start again in February: check the website for more information.

✉ thatsprato@po.camcom.it ☎ +39 328-00.21.009

thatsprato.com



That's Prato è un progetto pilota per la valorizzazione dei beni artistici e delle produzioni tipiche e per la promozione turistica della Provincia di Prato, nato dalla collaborazione della Regione Toscana con la Camera di Commercio e con tutti i Comuni del territorio.

That's Prato is a pilot project to promote the Province of Prato's cultural heritage and local products. It is a collaboration with the Region of Tuscany, the Chamber of Commerce, and all the municipalities in the area.



Thanks to

Rete Imprese Prato and **Unione Industriale Pratese**
Le visite sono a cura di / the tours are organized by **Fare Arte** www.farearteprato.it

f /thatsprato t @thatsPrato #thatsprato

thatsprato.com

FREE TOUR

THAT'S PRATO

LA PRATO CHE NON TI ASPETTI

- 1 autobus da/from Firenze SMN
- 7 domeniche/Sundays
- 1 novembre/November > 13 dicembre/December
- 7 itinerari/itineraries
- 1 guida in italiano
- 1 guide in English



thatsprato.com



1 novembre / 1 November

LA VIA DEL VINO THE WINE WAY

Un percorso alla scoperta della DOCG più piccola d'Italia, quella di Carmignano. Un'eccellenza già conosciuta e venduta nel mondo nel medioevo, grazie all'ingegno del mercante pratese Francesco Datini. A tour exploring the smallest DOCG winemaking zone in Italy: Carmignano. Famous and sold as far back as in the Middle Ages thanks to the ingenious Prato-born merchant Francesco Datini

Prato – visita alla Casa Museo di Francesco Datini / **Carmignano** – Museo della vite e del vino / **Artimino** – Degustazione di vino in cantina

Prato – visit to the Francesco Datini house museum / **Carmignano** – Museum of wine and vines / **Artimino** – Cellar wine tasting

8 novembre / 8 November

LA VIA DELLA CASTAGNA THE CHESTNUT WAY

Un alimento antico, alla base della dieta della contadina delle campagne pratesi. La festa della castagna è un'occasione per assaggiare preparazioni diverse con questo prodotto. A centuries-old foodstuff which formed the diet of farmers in the Prato countryside. The chestnut festival is an occasion to taste a range of different local dishes

Prato – visita del Castello dell'Imperatore / **Montemurlo** – visita alla pieve e all'Oratorio della Pieve – festa della castagna – visita alla Tenuta del Marchese Pancrazi

Prato – visit to Castello dell'Imperatore / **Montemurlo** – visit to the church and Oratorio della Pieve – Chestnut festival – visit to Tenuta del Marchese Pancrazi



15 novembre / 15 November

LA VIA DELL'OLIO THE OIL WAY

E' l'oro del territorio, coltivato in tante zone, con caratteristiche e sapori diversi. La visita parte dal centro di Prato e dagli orti del Conservatorio San Niccolò, per poi spostarsi a Vaiano dove si potrà assistere alla lavorazione dell'olio e fare un pranzo tutto a base di questo prodotto. Olive oil is local gold, made in many areas with a range of characteristics and flavours. The tour begins in Prato town center and the gardens of Conservatorio San Niccolò before heading for Vaiano, where you can see the oil made first hand as well as enjoying a lunch with an olive oil theme

Prato – Conservatorio di San Niccolò (5 euro) / **Vaiano** – Frantoio con visita guidata e pranzo a tema (10 euro) – visita alla Villa del Mulinaccio – visita al laboratorio di biscotti del Forno Steno.

Prato – Conservatorio di San Niccolò (5 euro) / **Vaiano** – Oil mill with guided tour and themed lunch (10 euro) – visit to Villa del Mulinaccio – visit to Forno Steno cookie kitchen



22 novembre / 22 November

PER VILLE E CASTELLI ALLA RICERCA DELLE PRINCIPESSE THE NOBLE TRAIL: VILLAS AND CASTLES

Castelli, ville signorili, famiglie note che nei secoli hanno scelto il territorio di Prato: le principesse non c'erano, ma di famiglie nobiliari ce n'erano molte. La visita farà tappa anche alla festa dell'olio. Castles, noble villas and famous families who for centuries chose the Prato area as their home: granted, there weren't any princesses but there were plenty of noble families. This tour also includes a visit to the oil festival.

Prato e il centro medievale / **Montemurlo** – visita alla Rocca – Festa dell'olio – visita in un laboratorio artigianale di pelletteria

Prato and the medieval town center / **Montemurlo** – visit to La Rocca – Oil festival – visit to an artisan leather atelier

29 novembre / 29 November

L'ARTE A TAVOLA NEL RINASCIMENTO ART AND FOOD IN THE RENAISSANCE

Il cibo e gli usi della tavola raccontati in un percorso artistico d'eccezione, attraverso un viaggio tra suggestivi dipinti, per conoscere il Rinascimento anche fuori dalla culla fiorentina.

Explore the depiction of food and table traditions in art on an extraordinary tour of Renaissance painting beyond the cultural cradle of Florence.

Poggio a Caiano – villa Medicea e giardino della villa / **Prato** – Duomo e Cappella di Filippo Lippi (3 euro) – Basilica di Santa Maria delle Carceri

Poggio a Caiano – Medici villa and gardens / **Prato** – Cathedral and Chapel of Filippo Lippi (3 euro) – Basilica of Santa Maria delle Carceri



6 dicembre / 6 December

QUANDO C'ERANO GLI ETRUSCHI THE ETRUSCAN PAST

In principio furono gli etruschi a scegliere Prato come luogo ideale per i loro insediamenti, come testimoniano le tombe di Artimino. Il 2015 è l'anno degli etruschi: il tour è un'opportunità per entrare in contatto con questa civiltà. In the beginning, the Etruscans chose Prato as the perfect place for their settlement, as evidenced by the tombs of Artimino. 2015 is the Year of the Etruscans and this tour is an opportunity to get to know this ancient civilization.

Prato – Museo dell'opera del Duomo e scavi sottostanti (3 euro) / **Artimino** – Museo Archeologico (2 euro) / **Carmignano** – visita alla Mostra dell'antiquariato – visita alla "Visitazione" del Pontormo

Prato – Museum of the cathedral works and excavations below (3 euro) / **Artimino** – archaeological museum (2 euro) / **Carmignano** – visit to the antiques show – visit to see Pontormo's "Visitation"